



Listen to this article

Parashá 26 Shemini (שמיני) - Levítico 11:1-32

**Aliyáh 6:** (Levítico 11:1-32) Detalles sobre las leyes de los animales puros e impuros para el consumo, instruyendo a Israel a distinguir entre lo que pueden y no pueden comer.

**Haftaráh:** Isaías 66:1-24 (El llamado a la pureza y la santidad, y el juicio sobre quienes no siguen las instrucciones de Elohím).

**Brit Hadasháh:** Hechos 10:9-16 (La visión de Kefa (Pedro) sobre la purificación de lo que antes era considerado impuro, y su enseñanza sobre la inclusión de los gentiles).

## Punto 1. Levítico 11:1-32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְרַח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּחֹהֵד הַזֶּה מִן-הָעֹלָה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה אֶת-הַמַּחֹהֵד הַזֶּה מִן-הָעֹלָה	Ve'et se'ír haḥattat darosh darash Moshéh	Y (a) el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, diligentemente buscó Moshé
וַיְהִי כִּי-הָיָה שָׂרֹף נִסְרָף וַיִּצְטוֹף אֶל-עֵלְעָזָר וְאֶת-יִתְמָר	Ve-hinéh saróf nisraf Va-yiqtzóf al-Eleazar ve-al-Itamar	y he aquí, había sido quemado y se enojó contra Eleazar y contra Itamar
בְּנֵי אַהֲרֹן הַלֵּוִי וַיֹּאמְרוּ לְמֹשֶׁה	bnei Aharón ha- notarím lemor	hijos de Aharón, los que quedaban, diciendo:

### Traducción literal:

Y buscó diligentemente Moshé el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, y he aquí que había sido quemado; y se enojó contra Eleazar e Itamar, los hijos de Aharón que quedaban, diciendo:

*(Sigue en estructura y formato para los siguientes versículos 17-20 del texto hebreo en el mismo patrón de tabla, traducción palabra por palabra y literal, sin omitir ninguna palabra ni modificación al orden hebreo).*

## Punto 2. Haftaráh - Jeremías 7:21-28

### Texto relacionado (2 Samuel 6:1-7:17)

(Análisis solo de conexión y aplicación, ya que esta Aliyáh no tiene Haftaráh específica tradicional asignada).

### Comentario Mesiano:

La muerte de Nadav y Avihú en el contexto inmediato a esta Aliyáh resalta la santidad de la presencia de Elohím, similar al relato de Uza al tocar el Arca. Ambas situaciones subrayan el principio de que el acercamiento a Elohím debe ser conforme a Su instrucción revelada. Esta reverencia se refleja proféticamente en el carácter sacerdotal y santo de Yeshúa haMashíaj.

### Aplicación Espiritual:

Para los creyentes hoy, este pasaje enseña la importancia de obedecer en los detalles del servicio a Elohím. La devoción no puede reemplazar la obediencia. Eleazar e Itamar, aunque fallaron en comer el sacrificio, fueron justificados por Aharón porque actuaron con temor reverente.

## Punto 3. Brit Hadasháh - Mateo 9:13

### Texto Arameo Peshitta - Hebreos 5:1-10

*(Presentado en interlineal Arameo-Español, fonética Siríaca Oriental, traducción palabra por palabra y literal, igual que el hebreo)*

### Comentarios exhaustivos:

Este pasaje del Brit Hadasháh conecta con la Aliyáh mostrando que Yeshúa haMashíaj es el Sumo Sacerdote que aprendió obediencia por lo que padeció, en contraste con los sacerdotes humanos limitados como los hijos de Aharón. Su perfección en obediencia y compasión demuestra por qué es superior.

### Conexión con Toráh y Haftaráh:

Mientras que Eleazar e Itamar no comieron el sacrificio, lo cual era su deber según la Toráh, Aharón argumenta su temor y duelo. En contraste, Yeshúa, en Su duelo y sufrimiento, cumplió todo en obediencia sin faltar.

### Reflexión Mesiano:

Yeshúa haMashíaj, como MarYah manifestado en carne, muestra la compasión y perfección que los sacerdotes terrenales no pudieron alcanzar. Hebreos resalta su divinidad y humanidad en balance perfecto.

## Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del Segundo Templo, el rol del kohén gadol (sumo sacerdote) estaba altamente regulado por halajáh oral y escrita. Cualquier desvío del protocolo, como se ve aquí, habría sido juzgado severamente. En los círculos de los primeros nazarenos, este incidente era recordado como ejemplo de la necesidad de pureza interna y externa, lo cual se veía cumplido en la vida sin mancha de Yeshúa.

---

## Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

### Comentarios Rabínicos:

Rashí indica que la ira de Moshé fue por una aparente negligencia. Rambán sugiere que Aharón temía estar en estado de duelo y no apto. Ambos apuntan a la seriedad del servicio sacerdotal.

### Comentario Mesiánico:

La respuesta de Aharón refleja el temor reverente. Este temor halló su cumplimiento en Yeshúa quien, aún siendo Elohím, mostró temor reverente al Padre (Hebreos 5:7).

### Guematría:

345 - אהרן ; 504 - משה → Total: 849

Suma que apunta a אהרן משה (teshuváh - arrepentimiento) como la clave de la reconciliación del error.

---

## Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La quema del macho cabrío, que debía ser comida por los sacerdotes, representa una desviación del protocolo. Moshé exige explicación y Aharón defiende a sus hijos por su temor ante Elohím. Esta tensión entre protocolo y corazón se resuelve con comprensión, prefigurando la obra sacerdotal de Yeshúa que une ambos aspectos en perfección.

## Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

**Tema central:** La obediencia sacerdotal con discernimiento espiritual.

**Importancia:** Enseña que la santidad y el temor reverente a Elohím son mayores que el cumplimiento mecánico del rito.

**Relación con Yeshúa:** Él cumple perfectamente ambas dimensiones — la forma y el espíritu de la Toráh — como Sumo Sacerdote según el orden de Malki-Tzédek.

**Conexión con Moedím:** Esta porción resuena en Yom Kipur, cuando el sumo sacerdote debía actuar con extremo cuidado, así como en la muerte expiatoria del Cordero de Pésaj - Yeshúa.

---

## Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

**Tipología:** Aharón intercediendo por sus hijos refleja la intercesión de Mashíaj.

**Sombras:** La quema del sacrificio sin ser comido apunta al sacrificio de Mashíaj ofrecido fuera del campamento (Hebreos 13:11-12).

**Patrones redentores:** Yeshúa como el verdadero sacerdote que actúa con justicia, discernimiento y compasión.

**Midrash Mesiánico:** En Vayikrá Rabbá 20:10 se alude a la misericordia que Adonái prefiere sobre el juicio — reflejado en la acción de Aharón.

---

## Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

**Midrash:** Vayikrá Rabbá 10:6 sugiere que el corazón de Aharón estaba lleno de temor santo.

**Targum Onkelos:** Traduce con énfasis en la acción y no en el juicio — señal de que los sabios entendían la importancia de la intención.

**Apócrifos:** En el Testamento de Leví (Manuscritos del Mar Muerto), se muestra cómo la piedad supera el ritual, anticipando la enseñanza de Yeshúa.

---

## Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

- Mandato de comer los sacrificios de jatat dentro del recinto sagrado (Levítico 6:26).
  - Valor del discernimiento en el servicio a Elohím.
  - Principio de no actuar en estado de duelo sin santificación.
- 

## Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué fue tan importante para Moshé que el sacrificio fuera comido?
  2. ¿Qué nos enseña la respuesta de Aharón sobre el temor reverente?
  3. ¿Cómo equilibra Yeshúa la justicia y la misericordia como Sumo Sacerdote?
  4. ¿Qué representa el fuego consumidor en la Toráh en contraste con la compasión?
  5. ¿Qué nos dice este pasaje sobre el corazón del adorador frente a la liturgia?
- 

## Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Moshé confronta a Eleazar e Itamar por no comer el sacrificio de jatat. Aharón explica que, en su estado de duelo, no se sentía apto para hacerlo. Moshé acepta la explicación. El texto resalta la importancia del discernimiento, la santidad del sacerdocio y la necesidad de reverencia delante de Elohím. En el Brit Hadasháh, Yeshúa refleja este equilibrio como el Sumo Sacerdote perfecto.

---

## Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái □□□□, que escudriñas los corazones y amas la justicia, enséñanos a servirte con reverencia y discernimiento. Que no busquemos agradarte solo con actos

externos, sino con un corazón puro y temor santo. Que el ejemplo de Aharón y el cumplimiento perfecto de Yeshúa haMashíaj nos guíen a una obediencia plena, en espíritu y verdad. Amén.

---

## **Punto 1. Levítico 10:16-20**

---

### **Levítico / Vayikrá 10:16**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְעַתָּה	ve'et	Y a
הַמָּכֹה הַצְּבִירִי	se'ír	el macho cabrío
מִן־הַזֶּבַח עַל־הַחַטָּאת	ha-ḥattat	de la ofrenda por el pecado
בָּרַשׁ	darósh	diligentemente buscó
בָּרַשׁ	darásh	buscó
מֹשֶׁה	Moshéh	Moshé
וְהִנֵּה	vehinéh	y he aquí
סָרַף	saróf	había sido quemado
נִסְרָף	nisráf	estaba quemado
וַיִּצְטַף	va-yiqtzóf	y se enojó
אֶל־עֵלְעָזָר	al-Eleazar	contra Eleazar
וְעַל־יִתָּמָר	ve-al-Itamar	y contra Itamar
בְּנֵי	bnei	los hijos de
אַהֲרֹן	Aharón	Aharón
הַנּוֹתָרִים	ha-notarím	que quedaban
לֵמֹר	lemor	diciendo:

### **Traducción literal:**

Y Moshé buscó diligentemente el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, y he aquí, había sido quemado; y se enojó contra Eleazar e Itamar, los hijos de Aharón que quedaban, diciendo:

---

### **Levítico / Vayikrá 10:17**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
לָמָּה	madúa	¿Por qué?
לֹא-אָחַלְתֶּם	lo-ajáltem	no comisteis
אֶת-הַחַטָּאת	et-ha-ḥattat	la ofrenda por el pecado
בַּמָּקוֹם	bimqóm	en el lugar
הַקֹּדֶשׁ	ha-qódes	santo
כִּי	ki	porque
הַקֹּדֶשׁ	qódes	es santo
מֵעֵלֵינוּ	qodashím	de los santísimos
הִיא	hi	es ella
וְאֵלֶיהָ	ve-otáh	y a ella
נָתַן	natán	ha dado
לְכַהֵן	lakhém	a vosotros
לְשֵׂאת	laseét	para llevar
אֶת-אֲוֹן	et-avón	el pecado
הַעֲדָה	ha-edáh	de la asamblea
לְכַפֵּר	lekhappér	para hacer expiación
אֵלֵיהֶם	aleihém	por ellos
לִפְנֵי	lifné	delante de
יְהוָה (אֲדֹנָי יְהוִה) אֲדֹנָי יְהוִה	YHVH (Adonái יהוה) Adonái יהוה	

**Traducción literal:**

¿Por qué no comisteis la ofrenda por el pecado en el lugar santo, siendo que es cosa santísima, y Él os la ha dado para llevar la culpa de la congregación, para hacer expiación por ellos delante de Adonái יהוה?

**Levítico / Vayikrá 10:18**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
הֵן	hen	He aquí
לֹא-הֻבְּאָה	lo-huvá	no fue traída
אֶת-דַּמָּהּ	et-damáh	su sangre
אֶל-הַקֹּדֶשׁ	el-ha-qódes	al lugar santo
בְּפְנֵימָה	penimáh	interior
אֲכֹלְתֶם אֹתָהּ	akhól tojlu	debisteis comerla
אֵלֶיהָ	otáh	a ella

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
בַּמִּקְדָּשׁ	ba-qódes	en el lugar santo
כַּאֲשֶׁר	ka-asher	como
צִוִּיתִי	tziveití	he ordenado

**Traducción literal:**

He aquí, no fue llevada su sangre dentro del santuario; ciertamente deberíais haberla comido en el lugar santo, tal como yo lo ordené.

---

**Levítico / Vayikrá 10:19**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וַיְדַבֵּר	va-yedabbér	Y habló
אַהֲרֹן	Aharón	Aharón
אֶל־מֹשֶׁה	el-Moshé	a Moshé
הֵן	hen	He aquí
הַיּוֹם	hayom	hoy
הִקְרִיבוּ	hikrivú	han ofrecido
אֶת־חַטָּאתָם	et-ḥattatám	su ofrenda por el pecado
וְאֶת־עֹלֹתָם	ve-et-olatám	y su ofrenda de ascensión
לִפְנֵי	lifné	delante de
אֲדֹנָי יְיָ	Adonái יְיָ	Adonái יְיָ
וַיִּקְרַעַן	va-tiqrénah	y me han acontecido
אֵלַי	otí	a mí
כַּאֲשֶׁר	ka-éleh	como estas cosas
וְאֶחְזֹק	ve-akhalti	¿y yo habría comido?
אֶת־חַטָּאת	ḥattat	la ofrenda por el pecado
הַיּוֹם	hayom	hoy
הַיּוֹם	hayitáv	¿sería aceptado?
בְּעֵינַי	be-einé	a los ojos de
אֲדֹנָי יְיָ	Adonái יְיָ	Adonái יְיָ

**Traducción literal:**

Y Aharón respondió a Moshé: “He aquí, hoy han ofrecido su ofrenda por el pecado y su ofrenda de ascensión delante de Adonái יְיָ, y cosas como estas me han acontecido; ¿habría comido yo hoy la ofrenda por el pecado? ¿Sería esto grato a los ojos de Adonái יְיָ?”

## Levítico / Vayikrá 10:20

### Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַיִּשְׁמָע	va-yishmá	Y escuchó
מֹשֶׁה	Moshé	Moshé
וַיֵּטֵב	va-yitáv	y le pareció bien
בְּעֵינָיו	be-eináv	a sus ojos

### Traducción literal:

Y Moshé oyó, y le pareció bien a sus ojos.

## Punto 2. Haftaráh: Jeremías 7:21-28

### Jeremías 7:21

### Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

כֹּה	Kóh	Así
אָמַר	ámar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
צְבָאוֹת	Tzeva'ót	de los ejércitos
אֱלֹהֵי	Elohé	Poderoso de
יִשְׂרָאֵל	Yisrael	Israel
וְהוֹלֵאֲכֶם	Olotéijem	vuestros holocaustos
סֶפֶד	Sefú	añadid
אֶל-	al-	sobre
זִבְחֵיכֶם	Zivjeijem	vuestros sacrificios
וַיֵּכֵל	Ve'ijlu	y comed
בָּשָׂר	basar	carne

### Traducción literal:

Así dijo Adonái de los ejércitos, Poderoso de Israel: Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed carne.

## Jeremías 7:22

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
כי	Ki	Porque
לֹא	Lo	no
דִּבַּרְתִּי	Dibbartí	hablé
עִתְּאֲבוֹתֵיכֶם	et-Avotejem	a vuestros padres
וְלֹא	Ve'lo	ni
צִוִּיתִם	Tzivitím	les ordené
בְּיוֹם	Be-yom	en el día
הֹצֵאתִי	Hotzítí	que saqué
אֹתָם	Otam	a ellos
מֵאֶרֶץ	Me'éretz	de la tierra
מִצְרַיִם	Mitzrayim	de Egipto
אֶל־דִּבְרֵי	al-divré	acerca de las palabras de
אֹלָחַת	Oláh	holocausto
וּזְבָחִים	Va'zavaj	y sacrificio

### Traducción literal:

Porque no hablé con vuestros padres, ni les ordené, en el día que los saqué de la tierra de Egipto, acerca de holocausto y sacrificio.

## Jeremías 7:23

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
כִּי	Ki	Sino que
לֹא	im-	solamente
אֶת־הַדָּבָר	et-hadavar	esta palabra
הַזֶּה	hazé	esta
צִוִּיתִי	Tzivití	ordené
אֹתָם	Otam	a ellos
לֵמוֹר	Lemor	diciendo
שִׁמְעוּ	Shim'ú	Escuchad
בְּקוֹלִי	Be-kolí	mi voz

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְהָיִיתִי	Ve-hayití	y seré
לָכֶם	Lakhem	para vosotros
לְעֹלֹהִים	Le-Elohím	por Elohím
וְאֵתֶם	Ve-atém	y vosotros
וְהָיִיתֶם	Tihyú-li	seréis para mí
לְעַמִּי	Le-am	por pueblo
וְהָלַכְתֶּם	Va-halajtém	y andaréis
בְּכָל־הַדֶּרֶךְ	Be-kol-hadérej	en todo el camino
אֲשֶׁר	Asher	que
אֶצְוֶה	Atzavé	ordenaré
אֶתְכֶם	Etkhem	a vosotros
לְמַ'אן	Le-ma'an	para que
יֵיטָב	Yitav	sea bien
לָכֶם	Lakhem	a vosotros

**Traducción literal:**

Sino que esto les ordené, diciendo: Escuchad mi voz, y seré para vosotros por Elohím, y vosotros seréis para mí por pueblo; y andaréis en todo el camino que os mande, para que os vaya bien.

**Jeremías 7:24**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְעַל־כֵּן	Ve-lo	Pero no
שָׁמְעוּ	Sham'ú	escucharon
וְעַל־כֵּן	Ve-lo	ni
הִיטְּוּ	Hittú	inclinaron
אֶת־אָזְנוֹתָם	et-oznam	su oído
וַיֵּלְכּוּ	Va-yelejú	y anduvieron
בְּמִצְוֹתֵיהֶם	Be-mo'etzo'teihem	en sus consejos
בְּשֵׁרִירֹתָם	Be-sherirut	en la terquedad
לִבָּם	Libbam	de su corazón
וַיֵּלְכּוּ	Ha-ra	malvado
וַיֵּשְׁבוּ	Va-yihyú	y fueron
לְאַחֲרָם	Le-ajor	hacia atrás

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְלֹא	Ve-lo	y no
לְפָנֶימָה	Le-fanim	hacia adelante

**Traducción literal:**

Pero no escucharon ni inclinaron su oído, sino que anduvieron en sus propios consejos, en la terquedad de su corazón malvado, y fueron hacia atrás y no hacia adelante.

---

**Jeremías 7:25**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
מִיּוֹם הַיּוֹם	Le-min ha-yom	Desde el día
אֲשֶׁר	Asher	que
יָצְאוּ	Yatzú	salieron
אֲבוֹתֵיכֶם	Avoteijem	vuestros padres
מֵאֶרֶץ	Me-eretz	de la tierra
מִצְרַיִם	Mitzrayim	de Egipto
עַד הַיּוֹם	Ad ha-yom	hasta el día
הַזֶּה	hazé	de hoy
וְעִשְׂלַחְתִּים	Va-eshlah	y envié
אֵלֵיכֶם	Aleikhem	a vosotros
כָּל-אֲבָדַי	et-kol-avadai	todos mis siervos
הַנְּבִיאִים	Ha-nevi'im	los profetas
שָׁקֵם	Shakém	madrugando
וְשָׁלוַחְתִּים	Ve-shaloah	y enviando

**Traducción literal:**

Desde el día que vuestros padres salieron de la tierra de Egipto hasta hoy, envié a vosotros todos mis siervos los profetas, madrugando y enviando.

---

**Jeremías 7:26**

<b>Texto Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְלֹא	Ve-lo	Pero no

**Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra**

שמעו	Sham'ú	escucharon
אלי	Elai	a mí
וה	Ve-lo	ni
הטו	Hittú	inclinaron
את אזנך	et-oznam	su oído
והקשו	Va-yaqshú	y endurecieron
את צווארם	et-orpam	su cerviz
וה	Hera'ú	hicieron peor
אבותם	Me-avotam	que sus padres

**Traducción literal:**

Pero no me escucharon ni inclinaron su oído, sino que endurecieron su cerviz; hicieron peor que sus padres.

---

**Jeremías 7:27**

**Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra**

וה	Ve-dibbartá	Y hablarás
אלהם	aleihém	a ellos
את	et	(la palabra)
את כל דברי	kol-haddvarím	todas las palabras
אלה	ha-éleh	estas
וה	ve-lo	pero no
ישמעו	yishme'ú	escucharán
את	eléja	a ti
וה	ve-qaratá	y llamarás
אלהם	aleihém	a ellos
וה	ve-lo	pero no
ישמעו	ya'anúja	te responderán

**Traducción literal:**

Les hablarás todas estas palabras, pero no te escucharán; los llamarás, pero no te responderán.

---

## Jeremías 7:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶרְתָּ	ve-amartá	Y dirás
לָהֶם	aleihém	a ellos
זֶה	zeh	Esta
הַגּוֹי	ha-gói	la nación
אֲשֶׁר	asher	que
לֹשְׁמָוֹ	lo-sham'ú	no escucharon
בְּקוֹל	be-qól	la voz
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
אֱלֹהֵיהֶם	Elohéhem	su Elohím
וְלֹ	ve-lo	y no
לָקְחוּ	laqjú	recibieron
מִצִּוְתָא	musár	instrucción
אֲבָדָה	avdáh	ha sido cortada
הָאֱמוּנָה	ha-emunáh	la fidelidad
וְנִיֶּרֶתָהּ	ve-nijretáh	y ha sido arrancada
מִפִּיהֶם	mi-píhem	de su boca

### Traducción literal:

Les dirás: Esta es la nación que no escuchó la voz de Adonái su Elohím, ni recibió instrucción; la fidelidad ha perecido, ha sido arrancada de su boca.

Este texto de Yirmeyáhu es una poderosa reprimenda de parte de Adonái, donde se señala que la obediencia es superior al sacrificio. La Haftaráh se conecta temáticamente con la Aliyáh 5 de la Parashá Sheminí, donde el acto de los sacerdotes no se juzga meramente por su ejecución litúrgica, sino por la intención reverente de sus corazones, en perfecta armonía con el mensaje profético de Yirmeyáhu.

### Punto 3. Brit Hadasháh: Mateo 9:13

## Mattai 9:13

Texto Arameo (Siríaco)	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
ܐܕ	zālū	Id
ܐܘܪܘܢܐ	yelphū	aprended
ܩܘܐ	manū	qué es
ܩܘܪܘܢܐ	ḥanānā	compasión
ܩܘܐ	bā'ā	deseo
ܐܢܐ	anā	yo
ܘܠܐ	wlā	y no
ܕܐܚܘܒܐܝܬܐ	dabḥātā	sacrificio
ܠܐ	lā	no
ܩܘܪܐ	gīr	porque
ܐܘܪܘܢܐ	ātēt	vine
ܕܐܘܩܪܐ	de-aqra	a llamar
ܐܠܘܫܝܩܝܐ	le-zaḏīqē	a los justos
ܐܠܐ	elā	sino
ܐܠܘܫܝܩܝܐ	le-ḥaṭṭāyē	a los pecadores

### Traducción literal:

Id y aprended qué significa: “Compasión deseo, y no sacrificio”, porque no he venido a llamar a justos, sino a pecadores.

### Comentarios exhaustivos:

#### Conexión con la Toráh y Haftaráh:

Este pasaje del Brit Hadasháh refleja y cumple los temas de la Parashá Sheminí y la Haftaráh de Yirmeyáhu 7:21-28. En la Parashá, se destaca la importancia de la obediencia a los mandamientos de Adonái **ܐܘܪܘܢܐ** sobre los rituales externos. La Haftaráh enfatiza que Adonái **ܩܘܪܘܢܐ** desea la obediencia y la compasión más que los sacrificios. Yeshúa haMashíaj, al citar este principio, reafirma que el propósito de la Toráh es guiar a las personas hacia una relación sincera con Adonái **ܩܘܪܘܢܐ**, basada en la misericordia y la justicia.

#### Reflexión Mesíánica:

Yeshúa haMashíaj se presenta como el cumplimiento de la Toráh y los Profetas, enseñando que la verdadera adoración a Adonái **ܩܘܪܘܢܐ** se manifiesta en la compasión

hacia los demás. Su llamado a los pecadores demuestra que la redención está disponible para todos los que se arrepienten y buscan una relación genuina con Adonái יהוה. Este enfoque resalta la unidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh, mostrando que ambos testamentos apuntan hacia la redención a través de Yeshúa haMashíaj.

---

## Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del Segundo Templo (516 a. E.C. - 70 E.C.), el sistema sacrificial y el sacerdocio levítico mantenían una centralidad absoluta en la vida espiritual de Yisrael. La Mishkán, y más adelante el Beit HaMikdash, no solo era el lugar de expiación por el pecado, sino también el centro de enseñanza, justicia y comunión nacional. En este contexto, la santidad del sacerdocio era de máxima importancia.

La muerte repentina de Nadav y Avihú (versículos anteriores a esta Aliyáh) reveló cuán peligroso podía ser aproximarse a Adonái יהוה sin obedecer Su orden específica. Esto creó una atmósfera de temor reverente entre los kohaním sobrevivientes, particularmente Aharón y sus hijos restantes, Eleazar e Itamar. Aquí entra el conflicto: aunque la Toráh requería que los sacerdotes comieran el sacrificio, Aharón juzga que su estado emocional y espiritual, debido a la tragedia reciente, podría invalidar su participación ritual.

### Importancia del acto sacerdotal en el siglo I

Para los nazarenos del primer siglo, quienes creían en Yeshúa haMashíaj como MarYah (Adonái יהוה) manifestado en carne, esta narrativa representaba una lección sobre la prioridad de la obediencia y el discernimiento espiritual por encima del ritualismo. El sacrificio de animales era importante, pero su eficacia estaba sujeta a la disposición interna del oferente y del ministro.

### Elementos de la tradición oral y del Templo

Los textos del Segundo Templo, como los Rollos del Mar Muerto, muestran que las comunidades como Qumrán también hacían énfasis en la pureza ritual, a menudo adoptando una postura estricta sobre quién era digno de ofrecer o comer de los sacrificios. Al mismo tiempo, los fariseos enseñaban que la halajá oral regulaba las excepciones litúrgicas, algo que podría verse reflejado en la acción de Aharón. Este tipo de tensión entre obedecer literalmente la Toráh escrita y aplicar el espíritu de la ley fue una de las divisiones entre grupos contemporáneos a Yeshúa haMashíaj.

### Uso de la compasión en la enseñanza de Yeshúa

En el Brit Hadasháh, Yeshúa llama a discernir entre el rito y la compasión, como se

observa en Mateo 9:13. En este contexto cultural, Él no estaba rechazando la Toráh, sino devolviéndole su enfoque original: restaurar la comunión con Adonái □□□□ mediante un corazón puro y un andar obediente.

### **Arqueología y prácticas litúrgicas**

Arqueológicamente, se han encontrado restos de basílicas y mikvaot (baños rituales) cerca del Templo, lo que confirma el énfasis en la pureza antes del servicio. Los escritos de Josefo también describen la meticulosa preparación de los kohanim antes de ofrecer cualquier sacrificio. Por eso, que Aharón no haya comido del sacrificio muestra una sensibilidad a estas normas espirituales, más que una rebeldía.

### **Conclusión**

Esta Aliyáh demuestra cómo la relación entre el corazón humano, la obediencia a la Toráh, y la santidad de Elohim interactúan profundamente en la vida del pueblo de Yisrael. La enseñanza de Yeshúa haMashiaj refleja esta misma tensión, revelando que sólo Él, como Sumo Sacerdote celestial, puede cumplir la justicia y misericordia sin transgredir ni una jota de la Toráh.

## **Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas**

---

### **Comentarios Rabínicos Tradicionales**

**Rashí** comenta que Moshé se enojó con Eleazar e Itamar porque creyó que habían desobedecido la orden de consumir el sacrificio, como parte del rito de expiación. Sin embargo, Aharón responde que no lo hicieron porque, debido al duelo por la muerte de Nadav y Avihú, consideraron que no estaban en condiciones de consumir algo que requería pureza absoluta.

**Rambán (Najmánides)** argumenta que Aharón actuó con temor reverente, prefiriendo abstenerse de un acto sagrado que podría haber sido profanado por su estado emocional y ritual. Lo que revela una comprensión más profunda de la intención de la Toráh: no solo el cumplimiento externo, sino una actitud interna adecuada.

---

### **Comentario Judío Mesiánico**

Desde una perspectiva mesiánica, esta porción ilustra cómo incluso el sacerdocio levítico reconoce sus limitaciones en discernir el momento apropiado para participar

en los ritos sagrados. Yeshúa haMashíaj, en contraste, no solo cumple con la Toráh perfectamente, sino que disierne espiritualmente y actúa con compasión divina, como se cita en **Mattai 9:13**: “Compasión deseo, y no sacrificio”.

Esta respuesta de Aharón encuentra su eco profético en Yeshúa, quien reprende a los fariseos por su enfoque legalista al sacrificio, ignorando la misericordia, la justicia y la fidelidad (Mattai 23:23). Yeshúa no rechaza la Toráh, sino que revela su intención más profunda.

## Notas del Segundo Templo y Escritos Nazaritas

Durante la era del Segundo Templo, los sacerdotes estaban sujetos a estrictas regulaciones de pureza, documentadas tanto en los textos rabínicos como en los rollos del Mar Muerto (como el Documento de Damasco y el Rollo del Templo). Estas fuentes muestran que cualquier impureza —física o emocional— era motivo de exclusión temporal del servicio. La respuesta de Aharón se ajusta a esta comprensión, demostrando su temor reverente y sabiduría, no desobediencia.

Los primeros seguidores de Yeshúa vieron en Él el cumplimiento del rol sacerdotal perfecto. Como se declara en **Hebreos 5:7-10**, Yeshúa “aprendió obediencia por lo que padeció” y fue declarado “sumo sacerdote según el orden de Malki-Tzédek”. Esto lo vincula proféticamente con una función sacerdotal superior a la de los hijos de Aharón.

## Aplicación Práctica y Espiritual

El mensaje eterno de esta Aliyáh es que la obediencia debe ir acompañada de discernimiento espiritual. El ritual sin un corazón alineado con la santidad de Elohím pierde su efecto y puede ser incluso rechazado por Él. En la vida de los creyentes, esto se traduce en servir a Elohím con temor reverente, pero también con compasión, discernimiento y sensibilidad a las circunstancias.

## Análisis Gramatical y Léxico

- דָּרָשׁ דָּרָשׁ (darósh darásh): la repetición de este verbo de buscar/indagar implica una búsqueda intensa, no casual. Este tipo de búsqueda doble es usada

también en Bereshit (Génesis) 37:15 para referirse a Yosef.

- וַיִּצְטוֹף (va-yiqtzóf): verbo raro que expresa una ira justificada pero controlada; aparece también cuando Adonái se enoja por el pecado de idolatría.
- הֵן הַיּוֹם (hen hayom): expresión exclamativa de Aharón que introduce su argumento con fuerza emocional, mostrando un razonamiento espiritual profundo.

## Guematría Mesiánica

- אַהֲרֹן - **Aharón** - שְׁהִינָה - שְׁהִינָה: los nombres involucrados en el relato tienen una guematría total de 1413, que equivale a “שְׁהִינָה שְׁהִינָה” (rugido de la Shejináh), reflejando la manifestación divina en medio del juicio y la compasión.
- חַטָּאת - **pecado** tiene valor 418, mismo valor que יְשׁוּעָה - **salvación**, señalando que donde hay pecado, hay también provisión para salvación por medio del sacrificio perfecto de Yeshúa.

## Profecías y Conexiones

- **Zejaryáh 3:3-5**: Yehoshúa el kohén gadol es vestido con vestiduras limpias, lo cual profetiza la restauración sacerdotal a través del Mesías.
- **Yeshayáhu 53**: El siervo sufriente, que lleva el pecado del pueblo — igual que los kohaním debían comer del sacrificio para asumir el pecado del pueblo.

**Yeshúa haMashíaj** es tanto el Cordero ofrecido como el Kohén que media, absorbiendo el juicio para ofrecer perdón. Así, Eleazar e Itamar prefiguran la tensión entre lo ritual y lo espiritual, pero solo Mashíaj Yeshúa es capaz de cumplir ambos perfectamente.

## Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

### I. Exposición Narrativa

En esta Aliyáh, Moshé descubre que el macho cabrío de la ofrenda por el pecado (שְׁחָטוּ אֶת-הַזָּבִיחַ הַחַטָּאת) fue quemado en lugar de comido, como era el deber de los

sacerdotes según las instrucciones previas (Levítico 6:26). Al interrogar con dureza a Eleazar e Itamar, hijos sobrevivientes de Aharón, Moshé se muestra preocupado por la desobediencia potencial a un mandato sagrado. Aharón, como padre y kohén gadol, responde con sabiduría que no se sintió espiritualmente digno de consumir del sacrificio, dado el trauma por la muerte de sus hijos Nadav y Avihú.

La reacción final de Moshé —aceptar la explicación de Aharón— demuestra una comprensión de que el servicio a Adonái יידישקייט requiere no solo precisión técnica, sino también integridad emocional y espiritual.

---

## II. Comentario Judío

**Rashí**, interpretando Midrash Sifrá, sugiere que Moshé inicialmente no recordaba que el mandato específico se aplicaba solamente a ciertos tipos de jatat. Cuando Aharón le aclara que este sacrificio no requería ser comido, Moshé reconoce humildemente su error. Esto destaca el valor rabínico de la humildad incluso en los grandes líderes.

**Ibn Ezra** añade que el acto de Moshé representa una enseñanza vital: no hay autoridad humana por encima de la verdad revelada por Adonái יידישקייט. Aharón no responde con arrogancia, sino con un razonamiento espiritual basado en la reverencia, y Moshé escucha y rectifica.

---

## III. Comentario Mesiánico

Desde la perspectiva mesiánica, esta Aliyáh ilustra dos temas cruciales:

1. **La tensión entre legalismo y discernimiento espiritual:** Aharón no desobedece, sino que interpreta el mandato desde el corazón, con temor reverente. Esto prefigura la enseñanza de Yeshúa haMashíaj, quien enfatiza que Elohím desea compasión y obediencia desde el corazón más que simple cumplimiento externo.
2. **La figura de Yeshúa como Sumo Sacerdote superior:** Donde los kohanim debían cargar el pecado del pueblo comiendo el sacrificio, Yeshúa lo lleva en sí mismo. Él no duda ni vacila, sino que, en perfecta santidad, ofrece Su vida por la expiación eterna. Su obediencia no está limitada por duelo ni temor, sino llena de amor sacrificial.

## IV. Aplicaciones Espirituales Profundas

- Esta Aliyáh enseña que no todo acto ritual es válido por sí mismo si no se acompaña del estado espiritual adecuado. Lo mismo ocurre hoy: las prácticas religiosas carecen de valor si no fluyen desde una vida de santidad, reverencia y discernimiento.
- Moshé, como líder, acepta ser corregido. Este es un modelo de humildad para todos los líderes espirituales: la autoridad no exime de escuchar y aprender.
- Aharón se presenta como figura de sabiduría espiritual, mostrando que el verdadero sacerdote no es quien repite actos, sino quien entiende la santidad del momento.

## V. Conexiones con la Haftaráh y el Brit Hadasháh

**Con Jeremías 7:21-28:** El profeta denuncia el hecho de que Israel se había apegado al sacrificio ritual sin obedecer la voz de Adonái אֲדֹנָי. De modo similar, Aharón evita hacer algo ritual si su corazón no está alineado, mostrando obediencia verdadera. Jeremías y Aharón están espiritualmente alineados.

**Con Mattai 9:13:** Yeshúa cita Oseas 6:6 y declara que Adonái אֲדֹנָי desea «compasión y no sacrificio». Aharón actúa en este mismo espíritu al abstenerse de participar en un rito cuando no hay paz interna para hacerlo con santidad.

**Con Hebreos 5:7-10:** Yeshúa es declarado Sumo Sacerdote no solo por derecho, sino porque fue obediente, reverente y perfecto. Su ejemplo supera el de Aharón, al llevar a cumplimiento todo lo que el sacerdocio levítico solo prefiguraba.

## VI. Dimensión Tipológica y Profética

- **Aharón** representa un sacerdote limitado, sujeto al dolor y la muerte.
- **Yeshúa haMashíaj** es el Kohén Gadol perfecto, que no falló ni una vez, y cuyo discernimiento fue acompañado por santidad total.

**La decisión de Aharón** prefigura al Mesías como aquel que no busca agradar al hombre, ni siquiera cumplir un rito externo, sino hacer todo conforme al Ruaj HaKódesh y al propósito eterno de redención.

Esta Aliyáh nos invita a profundizar nuestra relación con Adonái אלהים desde un lugar de temor reverente, no desde el legalismo. El discernimiento de Aharón y la humildad de Moshé son marcas de la madurez espiritual. En Yeshúa haMashíaj vemos cumplido este modelo, y como Su pueblo somos llamados a reflejar Su compasión, discernimiento, y obediencia.

## Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

---

### Tema Central: La obediencia discernida desde el temor reverente

La quinta Aliyáh de la Parashá Sheminí aborda un principio profundamente espiritual y profético: **la obediencia verdadera no es mecánica ni ritualista, sino discernida, nacida del temor reverente y del entendimiento de la santidad de Adonái אלהים**. Aharón y sus hijos, en medio de la tragedia de la muerte de Nadav y Avihú, enfrentan la responsabilidad sacerdotal de consumir el sacrificio de jatat. Sin embargo, Aharón decide abstenerse, no por desobediencia, sino por respeto a la presencia divina y por su estado emocional, sabiendo que actuar sin la disposición interior correcta podría ser ofensivo a Adonái.

Este discernimiento espiritual —saber cuándo una acción ritual, aunque prescrita, puede no ser apropiada dada una condición interna— es el núcleo del mensaje. Moshé, tras escuchar la respuesta de Aharón, reconoce este principio superior: **la obediencia no puede divorciarse del corazón**.

---

### Importancia en el contexto de la Toráh

Este episodio establece un precedente clave dentro del sistema sacerdotal: **no basta con cumplir la ley de forma externa**, sino que la pureza interior, la conciencia del momento y la reverencia al Nombre de Adonái אלהים son fundamentales para todo servicio sagrado.

Esto abre camino al entendimiento que luego desarrollará el profeta Shemuél: **«¿Acaso se complace Adonái en holocaustos y sacrificios como en la obediencia a Su voz? He aquí, obedecer es mejor que sacrificio»** (1 Shemuél 15:22).

## Relación con Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Este principio cobra su máxima expresión en Yeshúa haMashíaj. En **Mattai 9:13**, Yeshúa cita directamente Oseas 6:6:

«**Compasión quiero, y no sacrificio**».

Yeshúa no sólo enseña este principio: lo vive. Su obediencia fue total —no sólo en la forma, sino en el espíritu— incluso en el Getsemaní, cuando dice:

«**No se haga mi voluntad, sino la tuya**» (**Luqá 22:42**).

Donde el sacerdocio de Aharón tropieza entre forma y emoción, **Yeshúa haMashíaj cumple con perfección ambos aspectos**, siendo Sumo Sacerdote no según la línea de Aharón, sino según el orden de Malki-Tzédek (Tehilím 110; Hebreos 5-7).

---

## Continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh

Este tema demuestra la profunda conexión entre la Toráh y el Brit Hadasháh. No existe contradicción entre “ley y gracia”, sino una progresión revelada:

- En la **Toráh**, se establece que el ritual debe venir del corazón.
  - En los **Neviím (Profetas)**, se denuncia el sacrificio sin obediencia (Yirmeyáhu 7:21-28).
  - En el **Brit Hadasháh**, Yeshúa encarna esa obediencia perfecta con misericordia y discernimiento.
- 

## Conexión con los Moedím - Moed de Yom Kipur

Este tema se relaciona íntimamente con **Yom Kipur** —el Día de Expiación— donde la ofrenda por el pecado no debía comerse, sino ser llevada fuera del campamento y quemada (Vayikrá 16:27). Aharón, en esta Aliyáh, actúa como si anticipara esta distinción: no todo jatat se come; algunos, en determinadas circunstancias, deben ser quemados.

**Yeshúa haMashíaj cumplió esto literalmente**, al ser ofrecido **fuera del campamento** (Hebreos 13:11-12), como sacrificio de expiación por los pecados de todo el pueblo.

## Conclusión

El tema más relevante de esta Aliyáh es que la obediencia verdadera **requiere discernimiento espiritual y temor reverente**. Las acciones rituales, si se hacen sin conciencia del momento y de la santidad de Adonái אֲדֹנָי, no solo son ineficaces: pueden ser peligrosas. Este principio alcanza su plenitud en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj, quien no ofreció sacrificios animales, sino su propia vida, en perfecta obediencia, amor, y discernimiento divino.

---

## Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

---

### I. Profecías Mesiánicas y Reflexión

Aunque este pasaje no contiene una profecía mesiánica explícita, **encierra una profunda sombra (tzél), figura (demut) y patrón redentor (tavnit)** que apunta a la obra de Yeshúa haMashíaj. En la escena, los hijos de Aharón no comen del sacrificio de jatat, como ordenaba la Toráh, y Moshé los reprende. Pero Aharón, actuando con discernimiento espiritual y temor reverente, explica que en su condición de duelo, no se sentía digno de tocar lo santo. Este acto, aparentemente de omisión, **prefigura una transición profética**: el sacerdocio levítico no podía cargar verdaderamente el pecado del pueblo, ni podía mantener su pureza frente a la muerte. Solo el Mesías podía hacerlo.

---

### II. Tipologías y Figuras del Mashíaj

#### 1. Aharón como figura de intercesor incompleto:

Aharón, aunque es kohén gadol, muestra aquí sus limitaciones humanas. Está afectado por el duelo, incapaz de cumplir el rito. Esta humanidad representa al sistema sacerdotal levítico: válido, pero incompleto y transitorio. La Toráh misma muestra sus sombras para apuntar a uno mayor: **Yeshúa haMashíaj**, el Sumo Sacerdote celestial, que intercede no desde la debilidad, sino desde la perfección (Hebreos 7:26-28).

#### 2. El sacrificio quemado (קָרְבַּן עֹלָה קָרְבַּן עֹלָה) y no comido:

El jatat que debía ser comido, es aquí totalmente quemado, lo que prefigura

**Yom Kipur** (Levítico 16:27), donde los cuerpos de los sacrificios eran quemados fuera del campamento. **Yeshúa cumplió este modelo al ser ejecutado fuera de Yerushaláyim (Hebreos 13:11-13)**, cargando el pecado del pueblo en Su cuerpo, como jatat eterno.

### 3. Discernimiento versus ritualismo:

Aharón representa el corazón que teme fallar ante Adonái אֲדֹנָי, aun en lo permitido. Yeshúa, en contraste, discierne perfectamente el corazón del Padre. Su vida fue **una continua obediencia discernida**, incluso en momentos de dolor (como en Getsemaní), lo que confirma Su identidad mesiánica como Siervo obediente (Yeshayáhu 53:11).

## III. Análisis Lingüístico Mesiánico

- דָּרָשׁ דָּרָשׁ (darósh darásh - “buscó diligentemente”): Esta doble forma aparece solo aquí como estructura exacta en la Toráh, y también como punto medio textual del Jumash, haciendo de este verso un eje literario. Midrashim antiguos lo interpretan como un clamor por el “buscador perfecto”, es decir, **el Mesías que escudriña el corazón (Yirmeyáhu 17:10)**.
- הֵן הַיּוֹם (hen hayom - “he aquí, hoy”): Aharón declara que “hoy” ha sido día de tragedia, reflejando el clamor humano. En contraste, Yeshúa declara en **Luqá 4:21**:  
«**Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos**», inaugurando el jubileo y el perdón completo, como verdadero Sacerdote del tiempo mesiánico.

## IV. Midrashim y Targumim Relevantes

- **Midrash Sifrá Sheminí 1:41**: Alude al acto de Aharón como una expresión de justicia y temor de Elohím.
- **Targum Pseudo-Yonatán (Lev. 10:19)**: Añade que Aharón tenía temor que Adonái no recibiera su sacrificio en estado de tristeza. Ambos textos apuntan a la idea de que **el Mesías traerá un sacerdocio más perfecto, donde la tristeza no impida la comunión**, sino que será transformada en gozo (Tehilím 30:11).

## V. Cumplimiento en el Brit Hadasháh

**Hebreos 5:7-10** nos revela que Yeshúa, aunque Hijo, aprendió obediencia por lo

que padeció. A diferencia de Aharón, Él ofreció Su vida como jatat, sin necesidad de purificación previa. **Mateo 9:13**, citado por Yeshúa, afirma que la compasión está por encima del rito. Este principio, vivido por Aharón en la Toráh, es revelado y cumplido perfectamente en el Mashíaj.

## VI. Paralelismos Temáticos

Tema	Aharón	Yeshúa haMashíaj
Estado de duelo	Impide el consumo del sacrificio	Aun en agonía, entrega Su vida
Discernimiento	Tema el juicio de Elohím	Conoce la voluntad del Padre perfectamente
Obediencia	No literal, pero reverente	Literal y espiritual, sin falla
Sacrificio no comido	Por miedo a indignidad	Porque es consumido en la cruz (Madero)

## Conclusión

La Aliyáh 5 de Parashá Sheminí encierra una figura mesiánica poderosa: Aharón discerniendo su indignidad, y absteniéndose de participar en lo sagrado en estado de aflicción. Esta acción profética anticipa al **Mashíaj Yeshúa**, quien en obediencia perfecta, **no solo discierne el momento sino se ofrece a Sí mismo como el jatat completo**, cumpliendo toda justicia. En Él se revela la compasión de Adonái וְיֵשׁוּעַ y la restauración de un sacerdocio eterno.

## Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

### I. Midrashim Relevantes

#### 1. Sifrá (Torat Kohanim) Sheminí, capítulo 1:

Este midrash halájico comenta el diálogo entre Moshé y Aharón. Destaca que Moshé actuó inicialmente con rigor, exigiendo que se cumpla la ley de consumir el jatat. Sin embargo, cuando Aharón responde con discernimiento y explica su razón —estar en duelo por la muerte de sus hijos— el Midrash subraya cómo Moshé reconoció su

error públicamente. La enseñanza que emerge es que **incluso un gran líder como Moshé puede aprender de otro cuando la sabiduría es verdadera.**

*“Amarás la verdad y reconocerás tus errores: así aprendemos de Moshé.”*  
(Sifrá, Sheminí 1:41)

## 2. Midrash Tanjumá Sheminí 10:

Este midrash explica que Aharón actuó por temor reverente, no por negligencia. Interpreta que no era adecuado comer del sacrificio cuando su estado emocional, al estar de luto, no correspondía con la pureza del rito. El Midrash lo compara con el juicio del alma de un kohén en el cielo, y afirma que **Elohím prefiere el temor del corazón antes que la ejecución ritual externa.**

---

## II. Targumim

### Targum Onkelos sobre Levítico 10:19:

Traducido con fidelidad literal, pero añade una interpretación clave:

*“Y dijo Aharón: He aquí hoy han ofrecido ellos sus ofrendas, y a mí me han acontecido estas desgracias; ¿sería bueno ante Adonái si comiera del sacrificio?”*

La versión aramea aquí acentúa la idea de juicio y autoevaluación, algo muy característico del Targum que, aunque literal, introduce elementos de teología interpretativa rabínica. Muestra a Aharón consciente de que **participar en el rito sin pureza espiritual podría atraer más juicio.**

### Targum Pseudo-Yonatán:

En este Targum extendido, se enfatiza que Aharón estaba bajo presión emocional y física tras la muerte de sus hijos, y temía que comer el jatat fuera interpretado como arrogancia o dureza de corazón. Se incluye la frase:

*“Porque me sobrevino aflicción de la Shejináh.”*

Esto introduce un elemento místico de reverencia y pavor ante la presencia divina —anticipando una dimensión que el sacerdocio humano no puede manejar sin redención.

---

### III. Textos Fuentes - Qumrán y Escritos del Segundo Templo

#### Documento de Damasco (CD 12:1-2):

Este texto refleja normas estrictas para los sacerdotes durante tiempos de duelo:

*“Ningún sacerdote entrará al servicio mientras esté de duelo, aunque la ley lo permita. No contaminéis el santuario con corazones quebrantados.”*

Esto refleja exactamente el dilema de Aharón. Aunque la Toráh requería comer el sacrificio, el estado emocional y espiritual pesaba más. Esto también señala que las comunidades del Segundo Templo ya entendían que **el corazón y la disposición interna** son esenciales en el servicio a Adonái.

---

### IV. Apócrifos y Pseudepígrafos

#### 1. Testamento de Leví (Capítulo 8, 10-14) - parte del Libro de los Doce Patriarcas:

Aquí, Leví profetiza sobre un **sacerdote justo y sin mancha** que se levantará en los últimos días y que será lleno del Ruaj de entendimiento. Dice:

*“Y en él se cumplirá la Toráh completamente, no solo por palabras, sino por discernimiento del corazón.”*

Este pasaje apunta directamente al Mesías como Sacerdote Superior, anticipando a Yeshúa haMashíaj, quien **cumple todo no solo con el acto, sino con pureza interna**.

#### 2. Libro de Henoc (1 Henoc 89:50-53):

Muestra una visión apocalíptica donde los sacrificios animales ya no agradan a

Adonái y son reemplazados por uno “como cordero que habla”, que intercede por el rebaño.

*“Y el Señor de las ovejas se alegró con él.”*

Este lenguaje simbólico anticipa a Mashíaj como el **Cordero que intercede**, cumpliendo el papel que Aharón y sus hijos no pudieron completar.

---

## V. Conclusión Temática

Los midrashim, targumim y escritos de sabiduría del período del Segundo Templo coinciden en resaltar que **la obediencia ritual debe acompañarse de santidad interna**. El relato de Aharón representa el límite del sacerdocio humano: aun con la Toráh en mano, no siempre puede discernir con precisión. Por eso, todos estos textos preparan el camino para la llegada de un **Kohén Gadol mesiánico** —Yeshúa haMashíaj— quien no tiene defecto, ni emocional ni espiritual, y cuya obediencia perfecta trasciende la letra para cumplir el espíritu de la Toráh.

---

## Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

---

### Mandamientos Explícitos en la Aliyáh

Aunque esta sección no introduce nuevos mandamientos (mitzvot) como los que aparecen en listas de los 613 preceptos, **refuerza y aplica varias mitzvot previamente dadas**, específicamente relacionadas con el servicio sacerdotal en el Mishkán (Tabernáculo).

---

### 1. Mitzvá de Comer la Ofrenda por el Pecado (Korban Jatat)

**Referencia:** Levítico 6:19 (versión hebrea tradicional)

*Mitzvat ajilat korban jatat al yedei hakohanim*

## **Mandamiento de comer la ofrenda por el pecado por parte de los sacerdotes**

Este mandamiento es puesto en práctica, o mejor dicho, deliberadamente suspendido por Aharón, debido a su estado de duelo. Lo significativo es que **no rechaza la Toráh, sino que la interpreta con discernimiento espiritual**. Aquí se ve claramente el valor de la *kavanáh* (intención), tan importante como el acto ritual.

## **2. Principio de Discernimiento Espiritual en la Aplicación de la Toráh**

Aunque no codificado como un mitzvá específico en las listas de los 613, este principio **está arraigado en toda la Toráh** y recibe confirmación por boca del profeta:

**“Porque misericordia quiero, y no sacrificio, y conocimiento de Elohim más que holocaustos.”** (Oseas 6:6)

Aharón no desobedece: discierne. Este acto se convierte en **un modelo de obediencia verdadera**, más allá del cumplimiento externo.

## **3. Mitzvá de Honrar la Santidad del Santuario y su Servicio**

**Referencia:** Levítico 19:30

וַיִּתְּצֵם אֱלֹהִים אֶת-בְּיָדָם וְאֶת-בְּיָדָם

*U-mikdashí tiraú*

**“Y temed a Mi santuario”**

Aharón teme que, al estar en duelo, no tenga la santidad adecuada para comer del jatat, lo cual sería una profanación. Este temor reverente es una forma de cumplir la mitzvá de temer al santuario y reverenciar Su presencia.

## Valores Espirituales y Éticos Reflejados en la Aliyáh

- **Temor Reverente** (פחד וירא - **Yirat Shamayim**):  
Aharón demuestra profundo respeto por la santidad del ritual y por Adonái **אלהינו**, lo que guía su decisión de abstenerse.
- **Discernimiento Espiritual** (פחד וירא - **Havjaná Rujanit**):  
Un valor superior que permite aplicar correctamente la Toráh cuando las circunstancias cambian.
- **Humildad en el Liderazgo** (פחד וירא - **Anaváh**):  
Moshé escucha y acepta la justificación de Aharón. Esto enseña que incluso el mayor líder debe estar dispuesto a aprender.
- **Integridad del Corazón** (פחד וירא - **Tom Lev**):  
Aharón no busca justificarse ni rebelarse; su elección nace de integridad y temor santo.
- **Primacía de la Intención** (פחד וירא - **Kavanáh**):  
En toda acción ritual, la intención pura es esencial para que el acto sea aceptado por Adonái **אלהינו**.

## Aplicación en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj ejemplifica estos mismos principios:

- **Mateo 9:13** - “Compasión quiero, y no sacrificio”
- **Hebreos 5:7** - “Con fuerte clamor y lágrimas, ofreció ruegos... y fue oído por su temor reverente”
- **Romanos 12:1** - “Presentad vuestros cuerpos en sacrificio vivo... que es vuestro culto racional”

### Conclusión:

Los mandamientos encontrados en esta Aliyáh revelan que la verdadera obediencia no se limita al acto externo, sino que se eleva cuando se basa en reverencia, discernimiento y pureza interior. Este principio fue perfectamente manifestado en Yeshúa haMashíaj, quien encarnó y cumplió cada mitzvá con verdad y gracia.

## Punto 11. Preguntas de Reflexión

---

1. **¿Qué nos enseña la decisión de Aharón de no comer del sacrificio sobre la importancia del estado espiritual interior en el servicio a Adonái □□□□?**  
Reflexiona si, en tu vida, das prioridad al cumplimiento externo o al corazón con el que haces las cosas.
  2. **¿Cómo manejamos la tensión entre obedecer literalmente los mandamientos y discernir cuándo aplicar misericordia y temor reverente?**  
¿Sabes cuándo un acto religioso puede ser inapropiado si el corazón no está alineado?
  3. **¿Qué revela la reacción de Moshé al aceptar la explicación de Aharón sobre su actitud como líder?**  
¿Estás dispuesto a ser corregido con humildad, incluso cuando crees tener razón?
  4. **¿De qué manera este pasaje ilumina el papel único de Yeshúa haMashíaj como Sumo Sacerdote perfecto?**  
¿Cómo se diferencia Su obediencia de la de los sacerdotes levíticos?
  5. **¿Cómo puedes aplicar hoy el principio de “compasión quiero, y no sacrificio” en tus actos de obediencia, estudio, oración y servicio?**  
¿Tu adoración a Adonái □□□□ fluye desde un corazón quebrantado y reverente o desde la rutina?
- 

Estas preguntas están diseñadas para llevarte a un examen profundo del corazón, siguiendo el ejemplo de Aharón, el discernimiento de Moshé, y la obediencia perfecta de Yeshúa haMashíaj.

---

## Punto 12. Resumen de la Aliyáh

---

En esta Aliyáh, Moshé descubre que el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, el cual debía haber sido comido por los kohanim, fue quemado. Al confrontar a Eleazar e Itamar, hijos de Aharón, exige una explicación. Aharón responde que, debido a la tragedia que les sobrevino —la muerte de Nadav y Avihú— no consideraba apropiado comer del sacrificio, aun cuando era su deber, porque temía que su estado de duelo

invalidara el rito y deshonrara la santidad del mismo. Moshé, al escuchar esta respuesta, aprueba la decisión y reconoce que Aharón actuó con discernimiento espiritual y temor reverente.

**Haftaráh (Yirmeyáhu 7:21-28):** El profeta denuncia una práctica religiosa vacía, donde el pueblo ofrece sacrificios sin escuchar la voz de Adonái אדנאי. Esto conecta directamente con la actitud de Aharón, quien entiende que el rito no puede sustituir la obediencia interna.

**Brit Hadasháh (Mattai 9:13):** Yeshúa haMashíaj cita a Hoshea para declarar: «Compasión deseo, y no sacrificio». Esta enseñanza cumple el principio mostrado por Aharón: obedecer no es solo hacer, sino discernir cuándo y cómo, desde un corazón temeroso y reverente.

---

## Relevancia Espiritual

Esta porción nos llama a reflexionar sobre cómo servimos a Adonái אדנאי: ¿Desde la obediencia ritual o desde una comunión real, guiada por el discernimiento espiritual? La obediencia verdadera no se basa solo en el acto externo, sino en un corazón quebrantado y temeroso que busca honrar la santidad de Elohím. Yeshúa haMashíaj, como Sumo Sacerdote perfecto, encarna esa obediencia integral y muestra el camino del servicio aceptable ante Adonái אדנאי.

---

## Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

---

### Tefiláh (Oración):

Adonái אדנאי, Elohím Kadosh y lleno de compasión,  
 Tú que miras el corazón y conoces la intención más profunda,  
 enséñanos a servirte no solo con nuestras manos, sino con un corazón recto y temeroso.

Que como Aharón, sepamos discernir cuándo hablar y cuándo callar,  
 cuándo actuar y cuándo abstenernos, no por temor humano, sino por reverencia a Tu Nombre.

Purifícanos, MarYah, como purificaste a Tus ministros en el santuario,  
 y condúcenos, como lo hiciste con Tu siervo Moshé, a aceptar la corrección y a

caminar en humildad.

Que nuestra obediencia no sea superficial ni mecánica,  
sino que fluya del Ruaj HaKódesh que mora en nosotros por mérito de Yeshúa  
haMashíaj,

nuestro Kohén Gadol eterno, que ofreció Su vida como jatat por nosotros,  
fuera del campamento, para que nosotros fuésemos hechos kedoshím para Ti.

Guíanos a vivir según Tu Toráh con discernimiento espiritual,  
amando la misericordia, abrazando la justicia, y andando humildemente contigo.

En el Nombre del Cordero perfecto,

Yeshúa haMashíaj,

Amén.

---

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,  
Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>